

# CITY MULT

# INDOOR UNIT OF CITY MULTI R410A SERIES

# PWFY-P100VM-E1-BU

OPERATION MANUAL	en
BEDIENUNGSHANDBUCH	de
MANUEL D'UTILISATION	fr
BEDIENINGSHANDLEIDING	Ē
MANUAL DE INSTRUCCIONES	es
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	ij
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ē
MANUAL DE OPERAÇÃO	pt
DRIFTSMANUAL	da
OPERATÖRSMANUAL	SV
IŞLETME ELKİTABI	tr
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	þg
INSTRUKCJA OBSŁUGI	þ
INSTRUKSJONSHEFTE	ou
KÄYTTÖOPAS	ij
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	r
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
NÁVOD K OBSLUZE	cs
NÁVOD NA POUŽITIE	sk
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	hu
UPORABNIŠKI PRIROČNIK	<u>s</u>
MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE	2
KASUTUSJUHEND	et
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	2
NAUDOJIMO VADOVAS	Ħ
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	hr
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	Sſ

# fr Section d'opération

n Bedieningsgedeelte

# es Sección operativa

it Sezione operativa

② [TIMER MENU]-toets (MONITOR/SET-toets) (11) 1 ③ [Modus]-toets (Toets terug) ⑤ [TIMER ON/OFF]-toets (SET DAY-toets) 10) 6 [CHECK] toets (CLEAR toets) (2) ⑦ ITEST RUN1-toets 9 (8) Niet beschikbaar (3)-⑨ [CIR. WATER] toets ( ← <Enter> toets) 8 ⑩ [INITIAL SETTING] toets (♥ Omlaag/▲ Omhoog toetsen) TEMP. (I) ON/OFF 1 [ON/OFF]-toets  $\overline{\nabla}$  $(\Delta$ (4) (7) \* De klep openen. OWEND OULO VINITIAL SETTING △ OON/OFF 6 DA CHECK Q (5) ① Botónes [Ajuste de la temperatura] (Botónes de descenso ▽/ascenso △) 2 Botón [TIMER MENU] (Botón MONITOR/SET) 1 F ③ Botón [Modo] (Botón de retorno) ſĹ ④ Botónes [Ajuste de hora] (Botónes de retroceso ▽/avance △) 5 Botón [TIMER ON/OFF] (Botón SET DAY) 6 Botón [CHECK] (Botón CLEAR) ⑦ Botón [TEST RUN] ⑧ No disponibles 9 Botón [CIR. WATER] (Botón <Introducir> ←) Botón [INITIAL SETTING] (Botónes de descenso ▽/ascenso △) 1 Botón [ON/OFF] \* Apertura de la tapa. ① Pulsanti [Impostazione temperatura] (Pulsanti (▽)Giù/(△) Su) 2 [TIMER MENU] button (MONITOR/SET button) 2 Pulsante [TIMER MENU] (Pulsante MONITOR/SET) ③ [Mode] button (Return button) ③ Pulsante [Modalità] (Pulsante Invio) () [Set Time] buttons (  $\bigcirc$  Back/  $\triangle$  Ahead buttons) ④ Pulsanti [Set Time] (Pulsanti ♥ Avanti/▲ Indietro) ⑤ [TIMER ON/OFF] button (SET DAY button) ⑤ Pulsante [TIMER ON/OFF] (Pulsante SET DAY) 6 [CHECK] button (CLEAR button) 6 Pulsante [CHECK] (Pulsante CLEAR) ⑦ [TEST RUN] button ⑦ Pulsante [TEST RUN] 8 Non disponibile (8) Not available ⑨ [CIR. WATER] button ( ← <Enter> button) ⑨ Pulsante [CIR. WATER] (Pulsante ← <Invio>) ⑩ [INITIAL SETTING] button (♥ Down/▲ Up buttons) 1 Pulsante [INITIAL SETTING] (Pulsanti 🔍 Giù/ 🛆 Su) 1 [ON/OFF] button 1 Pulsante [ON/OFF] \* Opening the lid. \* Apertura del coperchio. 🛈 Κουμπιά [Ρύθμισης Θερμοκρασίας] (Κουμπιά 🔝 Κάτω/ 🛆 Επάνω) ② [TIMER MENU]-Taste (MONITOR/SET-Taste) ② Κουμπι [TIMER MENU] (Κουμπι MONITOR/SET) ③ [Modus]-Taste (Wieder-Taste) ③ Κουμπι [Τρόπο Λειτουργίας] (Κουμπι επιστροφής) 🥘 Κουμπιά [Ρύθμισης ώρας] (Κουμπιά 💌 Πίσω/ 🛆 Μπροστά) ⑤ Κουμπι [TIMER ON/OFF] (Κουμπι SET DAY) (5 [TIMER ON/OFF]-Taste (SET DAY-Taste) 6 [CHECK]-Taste (CLEAR-Taste) ⑥ Κουμπι [CHECK] (Κουμπι CLEAR) ⑦ [TEST RUN]-Taste ⑦ Κουμπι [TEST RUN] ⑧ Nicht verfügbar ⑧ Δεν είναι διαθέσιμο ⑨ [CIR. WATER]-Taste (↓ <Enter>-Taste) 9 Κουμπι [CIR. WATER] (Κουμπι 🛩 <Enter>) (i) [INITIAL SETTING]-Taste (♥ Niedriger/▲ Höher-Tasten) 🔞 Κουμπι [INITIAL SETTING] (Κουμπιά 🗹 Κάτω/ 🛆 Επάνω) 1 [ON/OFF]-Taste Κουμπι [ON/OFF] \* Öffnen des Deckels. \* Άνοιγμα του καπακιού ① Touches [Réglage de la température] (Touches ♡ Bas/△ Haut) 2 Touche [TIMER MENU] (Touche MONITOR/SET) ③ Touche [Mode] (Touche de retour) ④ Touches [Réglage de l'heure] (Touches (▽ Arrière/ △ Avant) ⑤ Touche [TIMER ON/OFF] (Touche SET DAY) 6 Touche [CHECK] (Touche CLEAR) ⑦ Touche [TEST RUN] ⑧ Non disponible ⑨ Touche [CIR. WATER] (Touche ← <Validation>) <sup>(1)</sup> Touche [INITIAL SETTING] (Touches ♥ Bas/△ Haut) 1 Touche [ON/OFF] \* Ouverture du couvercle.

pt Secção de operações da Betjeningssektion sv Funktionsområde tr Çalıştırma Bölümü	bg Раздел Работа pl Część obsługowa no Driftsdel fi Toiminnan valitsemisosio
<ul> <li>1 Botões [Ajustar Temperatura] (Botões ♥ Descer/▲ Subir)</li> <li>2 Botão [TIMER MENU] (Botão MONITOR/SET)</li> <li>3 Botão [Modo] (Botão Retornar)</li> <li>4 Botões [Ajustar tempo] (Botões ♥ Retroceder/▲ Avançar)</li> <li>5 Botão [TIMER ON/OFF] (Botão SET DAY)</li> <li>6 Botão [CHECK] (Botão CLEAR)</li> <li>7 Botão [TEST RUN]</li> <li>8 Não disponível</li> <li>9 Botão [CIR. WATER] (Botão ➡ <entrar>)</entrar></li> <li>4 Botão [INITIAL SETTING] (Botões ♥ Descer/▲ Subir)</li> <li>4 Botão [ON/OFF]</li> </ul>	<ul> <li>① Бутони [Настройка на температура] (Бутони ♥ Надолу/ ▲ Нагоре)</li> <li>② Бутон [ТІМЕК МЕЛU] (Бутон МОЛІТОК/SET)</li> <li>③ Бутони [Режим] (Бутон за връщане)</li> <li>④ Бутони [Настройка на часа] (Бутони ♥ Назад/ ▲ Напред)</li> <li>⑤ Бутон [ТІМЕК ОN/OFF] (Бутон SET DAY)</li> <li>⑥ Бутон [CHECK] (Бутон CLEAR)</li> <li>⑦ Бутон [CHECK] (Бутон CLEAR)</li> <li>⑦ Бутон [TEST RUN]</li> <li>⑧ Не се предлага</li> <li>⑨ Бутон [CIR. WATER] (Бутон ✔ <enter>)</enter></li> <li>⑩ Бутон [INITIAL SETTING] (Бутони ♥ Надолу/ ▲ Нагоре)</li> <li>⑪ Бутон [ON/OFF]</li> <li>* Отворете капака.</li> </ul>
<ol> <li>Knapperne [Indstil temperatur] (knapperne ♥ Ned/△ Op)</li> <li>Knappen [TIMER MENU] (knappen MONITOR/SET)</li> <li>Knappen [Tilstand] (knappen Retur)</li> <li>Knapperne [Indstil tid] (knapperne ♥ Tilbage/△ Frem)</li> <li>Knappen [TIMER ON/OFF] (knappen SET DAY)</li> <li>Knappen [CHECK] (knappen CLEAR)</li> <li>Knappen [TEST RUN]</li> <li>Ikke til rådighed</li> <li>Knappen [CIR. WATER] (knappern ◄ <enter>)</enter></li> <li>Knappen [ON/OFF]</li> <li>Knappen [ON/OFF]</li> </ol>	<ul> <li>① Przyciski [Ustawianie temperatury] (Przyciski ♡ dół/ △ góra)</li> <li>② Przycisk [TIMER MENU] (Przycisk MONITOR/SET)</li> <li>③ Przycisk [Tryb] (Przycisk powrotu)</li> <li>④ Przyciski [Ustaw czas] (Przyciski ♡ do tytu/ △ do przodu)</li> <li>⑤ Przyciski [Ustaw czas] (Przycisk SET DAY)</li> <li>⑥ Przycisk [CHECK] (Przycisk CLEAR)</li> <li>⑦ Przycisk [TEST RUN]</li> <li>⑧ Niedostępne</li> <li>⑨ Przycisk [INITIAL SETTING] (Przyciski ♡ dół/ △ góra)</li> <li>① Przycisk [ON/OFF]</li> <li>* Otwieranie przykrywy.</li> </ul>
<ol> <li>Knappar [Ställ in temperatur] (♥ Ner-/   Upp-knappar)</li> <li>Knapp [TIMER MENU] (Knapp MONITOR/SET)</li> <li>Knapp [Läge] (Returknapp)</li> <li>Knappar [Ange tid] (♥ Tillbaka-/ Framåtknappar)</li> <li>Knapp [TIMER ON/OFF] (Knapp SET DAY)</li> <li>[CHECK]-knapp (CLEAR-knapp)</li> <li>Knapp [TEST RUN]</li> <li>[CIR. WATER]-knapp (+ &lt; Enter&gt;-knapp)</li> <li>[CIR. WATER]-knapp (♥ Ner/ Upp knappar)</li> <li>Knapp [ON/OFF]</li> </ol>	<ul> <li>① [Temperaturinnstilling]-knapper (  Ned-/  Opp-knapper)</li> <li>② [TIMER MENU]-knapp (MONITOR/SET-knapp)</li> <li>③ [Modus]-knapp (Tilbake-knappr)</li> <li>④ [Innstilling av klokkeslett]-knapper (  Tilbake-/  Videre-knapper)</li> <li>⑤ [TIMER ON/OFF]-knapp (SET DAY-knapp)</li> <li>⑥ [CHECK]-knapp (CLEAR-knapp)</li> <li>⑦ [TEST RUN]-knapp</li> <li>⑧ [kke tilgjengelig</li> <li>⑨ [CIR. WATER]-knapp (  Senter&gt;-knapp)</li> <li>⑩ [INITIAL SETTING]-knapp (  Ned-/  Opp-knapper)</li> <li>⑪ [ON/OFF]-knapp</li> </ul>
<ul> <li>① [Sıcaklık Ayarı] Düğmeleri (  Aşağı/  Yukarı düğmeleri)</li> <li>② [TIMER MENU] Düğmesi (MONITOR/SET Düğmesi)</li> <li>③ [Program Seçme] Düğmesi (Geri Dön düğmesi)</li> <li>④ [Zaman Ayarı] düğmeleri (  Geri/  Ileri düğmeleri)</li> <li>⑤ [TIMER ON/OFF] Düğmesi (SET DAY Düğmesi)</li> <li>⑥ [CHECK] düğmesi (CLEAR düğmesi)</li> <li>⑦ [TEST RUN] Düğmesi</li> <li>⑧ Mevcut değil</li> <li>⑨ [CIR. WATER] düğmesi (  Seriş&gt; düğmesi)</li> <li>⑩ [INITIAL SETTING] düğmesi (  Aşağı/  Yukarı düğmeleri)</li> <li>① [ON/OFF] Düğmesi</li> </ul>	<ul> <li>① [Lämpötilan asetuspainikkeet] (</li></ul>

торационный раздел         шк       Розділ робочих кнопок         св       Operační část         sk       Špekulacija sekcija	Image: Működtetési rész         Image: Simple Constraints         Image: Simple Constraints         Image: Simple Constraints         Image: Simple Constraints
<ol> <li>Кнопки [Установить температуру] (Кнопки</li></ol>	<ul> <li>① [Hömérséklet beállítása] gombok ( ♥ Le/ △ Fel gombok)</li> <li>② [TIMER MENU] gomb (MONITOR/SET gomb)</li> <li>③ [Územmód] gomb (Visszatérés gomb)</li> <li>④ [Idő beállítása] gombok ( ♥ Vissza/ △ Előre gombok)</li> <li>⑤ [TIMER ON/OFF] gomb (SET DAY gomb)</li> <li>⑥ [CHECK] gomb (CLEAR gomb)</li> <li>⑦ [CHECK] gomb (CLEAR gomb)</li> <li>⑦ [CIR. WATER] gomb ( ← <enter> gomb)</enter></li> <li>⑩ [INITIAL SETTING] gomb ( ♥ Le/ △ Fel gombok)</li> <li>⑦ [ON/OFF] gomb</li> <li>* Fedél felnyitása.</li> </ul>
<ul> <li>1 Кнопки [Налаштування температури] (кнопки</li></ul>	<ul> <li>① Gumba [Nastavitev temperature] (Gumba ♥ Dol/△ Gor)</li> <li>② Gumb [TIMER MENU] (Gumb MONITOR/SET)</li> <li>③ Gumb [Naštavljanje časa] (Gumba ♥ Nazaj/△ Naprej)</li> <li>④ Gumb [IMER ON/OFF] (Gumb SET DAY)</li> <li>⑥ Gumb [CHECK] (Gumb CLEAR)</li> <li>⑦ Gumb [TEST RUN]</li> <li>⑧ Ni na voljo</li> <li>⑨ Gumb [CIR. WATER] (Gumb   &lt; Vnos&gt;)</li> <li>⑩ Gumb [INITIAL SETTING] (Gumba ♥ Dol/△ Gor)</li> <li>⑪ Gumb [ON/OFF]</li> <li>* Odpiranje pokrova.</li> </ul>
<ol> <li>Tlačítka [Nastavení teploty] (Tlačítka ♥ Dolů / △ Nahoru)</li> <li>Tlačítko [TIMER MENU] (Tlačítko MONITOR/SET)</li> <li>Tlačítko [Režim] (Tlačítko Zpět)</li> <li>Tlačítka [Nastavit čas] (Tlačítka ♥ Zpět / △ Vpřed)</li> <li>Tlačítko [TIMER ON/OFF] (Tlačítko SET DAY)</li> <li>Tlačítko [CHECK] (Tlačítko CLEAR)</li> <li>Tlačítko [TEST RUN]</li> <li>Není k dispozici</li> <li>Tlačítko [INITIAL SETTING] (Tlačítka ♥ Dolů / △ Nahoru)</li> <li>Tlačítko [ON/OFF]</li> <li>* Otevírání krytu.</li> </ol>	<ul> <li>① Butoanele [Reglare temperătura Încăpere] (Butoanele ♥ Jos/ △ Sus)</li> <li>② Buton [TIMER MENU] (Buton MONITOR/SET)</li> <li>③ Buton [Mod] (Buton Retur)</li> <li>④ Butoanele [Setare timp] (Butoanele ♥ Înapoi/ △ În față)</li> <li>⑤ Buton [TIMER ON/OFF] (Buton SET DAY)</li> <li>⑥ Buton [CHECK] (Buton CLEAR)</li> <li>⑦ Buton [TEST RUN]</li> <li>⑧ Nu este disponibil</li> <li>⑨ Buton [CIR. WATER] (Buton ← <executare>)</executare></li> <li>⑩ Buton [INITIAL SETTING] (Butoanele ♥ Jos/ △ Sus)</li> <li>⑪ Buton [ON/OFF]</li> <li>* Deschidere capac.</li> </ul>
<ul> <li>1 Tlačidlá [Nastavenie teploty v miestnosti] (Tlačidlá ♥ nadol/ △ nahor)</li> <li>2 Tlačidlo [TIMER MENU] (Tlačidlo MONITOR/SET)</li> <li>3 Tlačidlo [Voľba činnosti] (Tlačidlo navrát)</li> <li>4 Tlačidlá [Set Time] (Tlačidlá ♥ dozadu/ △ dopredu)</li> <li>5 Tlačidlo [TIMER ON/OFF] (Tlačidlo SET DAY)</li> <li>6 Tlačidlo [CHECK] (Tlačidlo CLEAR)</li> <li>7 Tlačidlo [TEST RUN]</li> <li>8 Nie je k dispozićii.</li> <li>9 Tlačidlo [CIR. WATER] (Tlačidlo ← <enter>)</enter></li> <li>10 Tlačidlo [DN/OFF]</li> <li>* Otváranie krytu.</li> </ul>	<ul> <li>1 Nupud [Temperatuuri seadistamine] (nupud ♥ alla/ △ üles)</li> <li>2 Nupp [TIMER MENU] (nupp MONITOR/SET)</li> <li>3 Nupp [Režiim] (tagasi-nupp)</li> <li>4 Nupud [Aja seadistamine] (nupud ♥ tagasi/ △ edasi)</li> <li>5 Nupp [TIMER ON/OFF] (nupp SET DAY)</li> <li>6 Nupp [CHECK] (nupp CLEAR)</li> <li>7 Nupp [CHECK] (nupp CLEAR)</li> <li>8 Ei ole kasutatav</li> <li>9 Nupp [CIR. WATER] (nupp + </li> <li>4 <sisestamine>)</sisestamine></li> <li>9 Nupp [ON/OFF]</li> <li>* Kaane avamine.</li> </ul>
4	

	Ekspluatācijas sadaļa
(It)	Valdymo veiksmų skyrius
hr	Radni Dio
sr	Odeljak za rukovanje

<ul> <li>① [Temperatūras iestatīšana] pogas (♡ Uz leju / △ Uz augšu pogas)</li> <li>② [TIMER MENU] poga (MONITOR/SET poga)</li> <li>③ [Režīms] poga (Atgriezes poga)</li> <li>④ [Laika iestatīšana] pogas (♡ Atpakaļ / △ Uz priekšu pogas)</li> <li>⑤ [TIMER ON/OFF] poga (SET DAY poga)</li> <li>⑥ [CHECK] poga (CLEAR poga)</li> <li>⑦ [TEST RUN] poga</li> <li>⑧ Nav pieejams</li> <li>⑨ [CIR. WATER] poga (↓ <levadīt> poga)</levadīt></li> <li>⑩ [INITIAL SETTING] poga (♡ Uz leju / △ Uz augšu pogas)</li> <li>⑪ [ON/OFF] poga</li> <li>* Vāka atvēršana.</li> </ul>
<ul> <li>① Mygtukai [Nustatyti temperatūra] (mygtukai ♡ Žemyn / △ Aukštyn)</li> <li>② Mygtukas [TIMER MENU] (mygtukas MONITOR/SET)</li> <li>③ Mygtukas [Režimas] (Grįžimo mygtukas)</li> <li>④ Mygtukas [Nustatyti laika] (mygtukai ♡ Atgal / △ Pirmyn)</li> <li>⑤ Mygtukas [TIMER ON/OFF] (mygtukas SET DAY)</li> <li>⑥ Mygtukas [CHECK] (mygtukas CLEAR)</li> <li>⑦ Mygtukas [TEST RUN]</li> <li>⑧ Neprieinama</li> <li>⑨ Mygtukas [CIR. WATER] (mygtukas &lt; ✓ &lt;Įvesti&gt;)</li> <li>⑩ Mygtukas [ON/OFF]</li> <li>1 Mygtukas [ON/OFF]</li> <li>* Dangtelio atidarymas.</li> </ul>
Gumbi [Namještanje temperature] (Gumbi ♥ Down/ ↓ Up)     Gumb [TIMER MENU] (Gumb MONITOR/SET)     Gumb [Način rada] (Gumb za povratak)     Gumbi [Set Time] (Gumbi ♥ Back/ ▲ Ahead)     Gumbi [Set Time] (Gumbi ♥ Back/ ▲ Ahead)     Gumb [CHECK] (Gumb CLEAR)     Gumb [CHECK] (Gumb CLEAR)     Gumb [TEST RUN]     BNije na raspolaganju     Gumb [CIR. WATER] (Gumb ◀ <enter>)     Gumb [INITIAL SETTING] (Gumbi ♥ Down/ ▲ Up)     Gumb [ON/OFF]     * Otvaranje poklopca</enter>
1 Tasteri [Podešavanje temperature] (tasteri 文 nadole/ △ nagore)     2 Taster [TIMER MENU] (taster MONITOR/SET)     3 Taster [Režim] (taster Povratak)     4 Tasteri [Podešavanje vremena] (tasteri 文 Nazad/ △ Napred)     5 Taster [TIMER ON/OFF] (taster SET DAY)     6 Taster [TIMER ON/OFF] (taster CLEAR)     7 Taster [TEST RUN]     8 Nije dostupno     9 Taster [CIR. WATER] (taster <ul> <li>Vunos&gt;)</li> <li>Taster [INITIAL SETTING] (tasteri 文 Nadole/ △ Nagore)</li> <li>Taster [ON/OFF]</li> <li>* Otvaranje poklopca.</li> </ul>

# (en) Display Section (de) Abschnitt Anzeige



# es Sección de visualización (t) Sezione di visualizzazione

# Πμήμα Απεικόνισης Secção de visualização

Para fines de esta explicación, todas las partes del visualizador se muestran	<ul> <li>Για λόνους επεξήνησης, όλα τα μέρη αυτής της οθόνης εμφανίζονται αναμμένα.</li> </ul>
encendidas. Durante la operación real, solamente estarán encendidos los	Κατά τη διάρκεια της πραγματικής λειτομονίας μόνο τα σχετικά στοιχεία θα είναι
elementos correspondientes.	αναμμένα.
① Identifica la operación actual	① Προσδιορίζει την τρέχουσα λειτουργία
Muestra el modo de operación, etc.	Εμφανίζει την κατάσταση λειτομονίας κλπ
* Se soporta visualización multilingüe.	* Υποστηρίζονται ενδείξεις σε πολλές νλώσσες
2 Indicador "Centralmente controlado"	2 Ένδειξη "Κεντοικός έλευνος"
Indica que la operación del controlador remoto se ha prohibido mediante un	Δηλώνει πως η λειτομονία του τηλεγειοιστροίου έχει απαγορευτεί από έναν
controlador principal.	
③ Indicador "El temporizador está desactivado"	α Ένδανδα (Αποιοτικά το
Indica que el temporizador está desactivado.	③ Ενοειξη "Απενεργοποιημενος χρονοοιακοπτης"
④ Ajuste de temperatura	Δηλώνει πως ο χρονοδιακόπτης είναι απενεργοποιημένος.
Muestra la temperatura deseada.	④ Ρύθμιση θερμοκρασίας
5 Visualización de temperatura de agua	Εμφανίζει την επιθυμητή θερμοκρασία.
Muestra la temperatura del aqua durante la operación de visualización de	⑤ Ένδειξη θερμοκρασίας νερού
temperatura del agua.	Εμφανίζει τη θερμοκρασία του νερού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εμφάνισης
6 🔿 (Indicador de alimentación conectada)	της θερμοκρασίας νερού.
Indica que la alimentación está conectada	⑥ ④ (Ένδειξη λειτουργίας)
$\overline{\mathcal{O}}$ Indicador de error	Δηλώνει πως η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
Se encenderá cuando ocurra un error	Τενδειξη στατάλματος
Indicadoras del temporizador	Δυάβει όταν παρομαιαστεί ένα σφάλμα
El indicadores del temporizador	Αναρεί σταν παροσσιαστεί ενα σφαλμά © Ενδείδειε να αναδιακαπτί για
El indicador se encendera cuando el temponzador correspondiente este	
programadu.	π ενθειστα αναρεί σταν ρυθμιστεί ο αντιστοίχος χρονοοιακοπτής.
(9) Indicador de "bioqueado"	(9) Ένδειξη "Κλειδώματος"
Indica que los botones del controlador remoto han sido bloqueados.	Δηλώνει πως έχουν κλειδώσει τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου.
10 Dia de la semana	🔟 Ημέρα της εβδομάδας
Muestra el día de la semana actual.	Εμφανίζει την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας.
① Visualización de hora/fecha	🛈 Ένδειξη Ώρας/Χρονοδιακόπτη
Muestra la hora actual, a menos que se haya programado el temporizador	Εμφανίζει την τρέχουσα ώρας, εκτός αν έχει ρυθμιστεί ο απλός χρονοδιακόπτης ή
sencillo o el de desconexión automática.	ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης.
Si se ha programado el temporizador sencillo o el de desconexión automática,	Αν ένει οιιθυματεί ο απλός νοονοδιακόπτης ή ο νοονοδιακόπτης αυτόματης
mostrará el tiempo restante.	αποιεονοποίησης, εμασινίζει το νοόνο που αποιείνει
A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero	Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente"</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central"</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indica dre "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo"</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado"</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è enerto.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado"</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Maistra da Temporizador está desactivado.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>Impostazione della temperatura Mostra la temperatura</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Indica de Sactivado</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura almejada.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>Indica che il timer è spento.</li> <li>Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> <li>Display della temperatura dell'acqua</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador Desáctivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Indica a temperatura almejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura almejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indicação da temperatura da</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Indica a temperatura da Água Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> <li>(5) Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(6) (Indicatore di accensione)</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura almejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indica a temperatura da água.</li> <li>(Indicador de Operação)</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua.</li> <li>(5) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indica dor "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador Desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Indica a temperatura almejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.</li> <li>(micica que a alimentação está ligada.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> <li>(5) Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Muti-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura almejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indica a temperatura da água.</li> <li>(a) Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>(b) Indicador de Erro</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(5) (micatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Innejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indica a temperatura da água.</li> <li>(Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indica que a a corrência de um erro</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> <li>(5) Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore di errore</li> <li>Appare quando si verifica un errore</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Innejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indica a temperatura da água.</li> <li>(Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicadores dos Temporizadores</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua.</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore di timer</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indica dor "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador Desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Indica a temperatura almejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.</li> <li>(micador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicadores dos Temporizadores</li> <li>O indicadore a aliusta o temporizador correspondente</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua.</li> <li>(5) Oisplay della temperatura dell'acqua.</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore di timer L'indicatore di timer</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-diomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura almejada.</li> <li>Indicador de Operação) Indica da temperatura da Água Indica a temperatura da Água Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.</li> <li>Midicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicadores dos Temporizadores</li> <li>O indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> <li>(5) Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-Idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura almejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.</li> <li>(Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente.</li> <li>(Indicador de "Bloqueio"</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua</li> <li>(5) Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore ajpare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore ajpare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore di bloccato" Indica che i pulsanti del telecomando sono stati bloccati.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Innejada.</li> <li>Indica da Temperatura da Água Indica a temperatura da água.</li> <li>(indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador esta os paração temporizador correspondente.</li> <li>Indicador de "Bloqueio" Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(5) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore di bloccato" Indica che i plasanti del telecomando sono stati bloccati.</li> <li>(9) Giorno della settimana</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador Desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Indicação da Temperatura da Água Indica a temperatura da Água Undica a temperatura da Água Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.</li> <li>Indicador de Correção) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador a cemperazida de um erro</li> <li>Indicador a cemperazida do sujustar o temporizador correspondente.</li> <li>Indicador a Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> <li>Dia da Semana</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>Indica che il timer è spento.</li> <li>Ingostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua.</li> <li>Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>Indicatore di arcore Appare quando si verifica un errore</li> <li>Indicatore di timer L'indicatore di timer L'indicatore di terore Appare quando si verifica un errore</li> <li>Indicatore "bloccato" Indica to e i pulsanti del telecomando sono stati bloccati.</li> <li>Giorno della settimana Mostra il giorno attuale della settimana.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-diomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura almejada.</li> <li>Indicador de Operação) Indica da temperatura da Água Indica a temperatura da Água Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.</li> <li>Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente.</li> <li>Indicador de "Bloqueio" Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> <li>Di ada Semana Indica o tia da semana presente.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> <li>(5) Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore di bloccato" Indica che i pulsanti del telecomando sono stati bloccati.</li> <li>(9) Giorno della settimana Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>(1) Display ora/timer</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-Idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Indicação da Itemperatura da Água Indica de a temperatura da Água durante a operação de indicação da temperatura da água.</li> <li>Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente.</li> <li>Indicador de "Bloqueio" Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> <li>Dia da Semana Indica o tempara presente.</li> <li>Indicação da Hora/Temporizador</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(5) Oligilay della temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è mosstato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è mosstato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è nemostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è nemostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è nemostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è nemostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore ali actemana Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>(10) Isiplay ora/timer Mostra il giorno attuale, a meno che non sia impostato il timer semplice o a</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc. <ul> <li>É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> </ul> </li> <li>Indicador de "Controlo Central" <ul> <li>Indicador de "Controlo Central"</li> <li>Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> </ul> </li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" <ul> <li>Indica que o temporizador Desactivado.</li> </ul> </li> <li>Ajuste da Temperatura <ul> <li>Indica a temperatura almejada.</li> </ul> </li> <li>Indicador de Operação) <ul> <li>Indica que a alimentação está ligada.</li> </ul> </li> <li>Indicador de Erro <ul> <li>Acende-se na ocorrência de um erro</li> </ul> </li> <li>Indicador de "Bloqueio" <ul> <li>Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> </ul> </li> <li>Dia da Semana <ul> <li>Indica que as man presente.</li> </ul> </li> </ul> <li>Indicação da Hora/Temporizador <ul> <li>Indica que a ace aluman presente.</li> </ul> </li>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>(1) Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>(2) Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>(3) Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>(4) Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua.</li> <li>(6) (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>(7) Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>(8) Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>(9) Indicatore appare quando è telecomando sono stati bloccati.</li> <li>(9) Giorno della settimana Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>(1) Display oral/timer Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>(1) Display oral/timer Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>(1) Display oral/timer</li> <li>Mostra il giorno attuale, a meno che non sia impostato il timer semplice o a spegnimento automatico.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indica dor e temporizador Desactivado" Indica que o temporizador Desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Indica a temperatura almejada.</li> <li>Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador a controlador remoto estão bloqueadas.</li> <li>Dia da Semana Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> <li>Dia da Semana Indica o temporizador de estão presente.</li> <li>Indicador da Finaparature.</li> <li>Indicador da esta al presente.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>I Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>Impostazione della temperatura Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua</li> <li>(mica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>Indicatore di arcone) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>Indicatore "bloccato" Indica che i pulsanti del telecomando sono stati bloccati.</li> <li>Giorno della settimana Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>Display oraltimer Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>Display oraltimer Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>Se è impostato il timer semplice o a spegnimento automatico. Se è impostato il timer semplice o a spegnimento automatico, mostra il tempo</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura almejada.</li> <li>Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Operação) Multi-idiomas.</li> <li>Índicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente.</li> <li>Indicador a empana Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> <li>Di ad a Semana Indica a barma presente.</li> <li>Indicação da Hora/Temporizador</li> <li>Indica o dia da semana presente.</li> <li>Indicação da Hora/Temporizador</li> <li>Indica o tempana presente.</li> <li>Indicação da temporizador simples ou de desactivação estiver alustado, indica o temporizador setala paginado.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> <li>Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>Indicatore di bloccato" Indicatore di bloccato" Indicatore di bloccato" Indicatore di actensione barto il corrispondente timer.</li> <li>Indicatore di bloccato" Indicatore di bloccato" Indicatore di bloccato" Indicatore di actensione barto il corrispondente timer.</li> <li>Indicatore di bloccato" Indicatore di bloccato" Indicatore di bloccato" Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>Indicatore di bloccato" Indica che i lustimana Mostra il giorno attuale della settimana.</li> <li>Display ora/timer Mostra i'ora attuale, a meno che non sia impostato il timer semplice o a spegnimento automatico. Se è impostato il timer semplice o a spegnimento automatico, mostra il tempo rimanente.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc.</li> <li>* É suportada a indicação Multi-lidomas.</li> <li>Indicador de "Controlo Central" Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" Indica que o temporizador está desactivado.</li> <li>Ajuste da Temperatura Inlejada.</li> <li>Indicação da Temperatura da Água Indicação da temperatura da água.</li> <li>Indicador de Operação) Indica que a alimentação está ligada.</li> <li>Indicador de Operação) Indicador de Erro Acende-se na ocorrência de um erro</li> <li>Indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente.</li> <li>Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> <li>Dia da Semana Indica o temporizador Indica or temporizador Indica or temporizador estão substar o temporizador correspondente.</li> <li>Indicador de Horo Remonizador estão bloqueadas.</li> <li>Dia da Semana Indica o temporizador Indica o temporizador indica o temporizador simples ou de desactivação estiver ajustado, indica o tempo restante.</li> </ul>
<ul> <li>A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.</li> <li>Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc.</li> <li>* Viene supportata la visualizzazione multilingua.</li> <li>Indicatore "controllato centralmente" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.</li> <li>Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento.</li> <li>Impostazione della temperatura Mostra la temperatura impostata.</li> <li>Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.</li> <li>(indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa.</li> <li>Indicatore di errore Appare quando si verifica un errore</li> <li>Indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.</li> <li>Indicatore appare quando è non stati bloccati.</li> <li>Giorno della settimana Mostra la giono attuale della settimana.</li> <li>(b) Display oratimer Mostra l'agino attuale della settimana.</li> <li>(c) Indicatore di accensione) Indica che i pulsanti del telecomando sono stati bloccati.</li> <li>(c) Indicatore appare quando è non sia impostato il timer semplice o a spegnimento automatico. Se è impostato il timer semplice o a spegnimento automatico, mostra il tempo rimanente.</li> </ul>	<ul> <li>Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.</li> <li>Identifica a operação actual Indica o modo de operação, etc. <ul> <li>É suportada a indicação Multi-idiomas.</li> </ul> </li> <li>Indicador de "Controlo Central" <ul> <li>Indicador de "Controlo Central"</li> <li>Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.</li> </ul> </li> <li>Indicador "Temporizador Desactivado" <ul> <li>Indica que o temporizador Desactivado.</li> </ul> </li> <li>Ajuste da Temperatura <ul> <li>Indica a temperatura almejada.</li> </ul> </li> <li>Indicador de Operação) <ul> <li>Indica que a alimentação está ligada.</li> </ul> </li> <li>Indicador de Erro <ul> <li>Acende-se na ocorrência de um erro</li> </ul> </li> <li>Indicador de "Bloqueio" <ul> <li>Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.</li> </ul> </li> <li>Dia da Semana <ul> <li>Indica o dia da semana presente.</li> </ul> </li> <li>Indicação da Hora/Temporizador <ul> <li>Indica que a socorrência de um erro</li> <li>Indicador de "Bloqueio" <ul> <li>Indica do e da acual, ao menos que o temporizador simples ou de desactivação esteja ajustado.</li> <li>Se o temporizador simples ou de desactivação estiver ajustado, indica o temporizador simples ou de desactivação esteja ajustado.</li> </ul> </li> </ul></li></ul>

# da Displaysektion

# (tr) Gösterge Bölümü (bg) Раздел Дисплей

Med henblik på denne forklaring vises alle displayets dele som oplyste. Under den Sadece bu tanımlama amacı için, bütün gösterge ışıkları yanık gösterilmiştir. • faktiske drift vil kun de relevante punkter være oplyste. Gerçek işletim sırasında sadece o işletime bağıntılı göstergeler yanacaktır. ① Identificerer den aktuelle drift 1 Mevcut işletimi tanımlar Viser funktionstilstanden osv. İşletim modunu vs. gösterir. \* Displayet understøtter flere sprog. Çoklu dil görüntü desteklenir. 2 Indikatoren "Centralt styret" 2 "Merkezi Kontrol" göstergesi Indikerer, at fjernkontrollens betjening er blevet forbudt af en primær styreenhed. Uzaktan kumanda işletiminin ana kontroller tarafından kısıtlandığını belirtir. ③ Indikatoren "Timer er slået fra" 3 "Zamanlayıcı Kapalı" göstergesi Zamanlayıcının kapalı olduğunu belirtir. Indikerer, at timeren er slået fra. **④** Temperaturindstilling 4 Sıcaklık Ayarı Viser måltemperaturen. Hedef sıcaklığı gösterir. 5 Vandtemperaturdisplay 5 Su Sıcaklık Görüntüleme Viser vandtemperaturen under betjening af vandtemperaturdisplayet. Su sıcaklık görüntüleme işletimi sırasında su sıcaklığını gösterir. 6 (Tændt-indikator) 6 (Güç Açık göstergesi) Indikerer, at strømmen er tændt. Gücün açık olduğunun belirtir. **7** Fejlindikator ⑦ Hata göstergesi Tændes, når der opstår fejl Hata oluştuğunda yanar. (8) Timerindikatorer 8 Zamanlayıcı göstergeleri Indikatoren tændes, hvis den tilsvarende timer er indstillet. Uygun zamanlayıcı ayarlandığında bu gösterge yanar. (9) Indikatoren "Låst" ⑨ "Kilitli" göstergesi Indikerer, at fjernkontrolknapperne er blevet låst. Uzaktan kumanda düğmelerinin kilitlendiğini belirtir. 10 Ugedag 10 Haftanın Günü Viser den aktuelle ugedag. Haftanın hangi gününde olunduğunu gösterir. 1 Tid/Timer-display 11 Zaman/Zamanlayıcı Göstergesi Viser den aktuelle tid, med mindre der er indstillet enkel timer eller Auto-sluk-Eğer temel veya Otomatik Kapatma zamanlayıcısı ayarlanmamışsa, mevcut saati timer. aösterir. Hvis den enkle timer eller Auto-sluk-timeren er indstillet, vises den resterende tid. Eğer temel veya Otomatik Kapatma zamanlayıcısı ayarlanmışsa, kalan zamanı aösterir. För denna brusanvisnings skull är alla delar på displayen visade som om de vore За целите на тези обяснения всички части на дисплея са показани в светещо tända. Under verklig drift kommer endast relevanta artiklar tändas. състояние. При работа в реални условия ще светят само съответните (1) Identifierar aktuell drift елементи Visa driftsläge, etc. 1 Идентифицира текущата операция \* Flerspråkig display stöds. Показва работния режим и т.н. 2 Indikatorn "Centralstyrd" Поддържа се показване на екрана на няколко езика. Indikerar att användandet av fjärrkontrollen har förbjudits från huvudkontrollen. ② "Централно управляван" индикатор ③ Indikator "Timern är av Показва, че работата на отдалечения контролер е забранена от главния Indikerar att timern är avstängd. контролер **④ Temperaturinställning** Э Индикатор "Изтекъл таймер" Visar inställd temperatur Показва, че таймерът е изтекъл. 5 Vattentemperaturdisplay ④ Настройка на температурата Visar vattentemperaturen under drift där vattentemperaturen visas. Показва зададената температура. 6 (Strömindikator) ⑤ Показване на температурата на водата Indikerar att strömmen är påslagen. Показва температурата на водата по време на операцията за показване на **7** Felindikator температурата на водата. Tänds när fel uppstår ⑥ (Индикатор на захранването) (8) Timerindikatorer Показва, че захранването е включено Indikatorerna tänds om motsvarande timer är inställd. 🗇 Индикатор за грешка Indikatorn "Låst" Светва при поява на грешка Indikerar att fjärkontrollens knappar är låsta. 8 Индикатори на таймерите Индикаторът светва при настройка на съответния таймер. 10 Veckodag Visar aktuell veckodag. 9 Индикатор "Блокирано" 1 Tid/Timer-display Показва, че бутоните на отдалечения контролер са блокирани. Visar aktuell tid, om inte enkel eller Autoavstängningstimern är inställd. 10 Ден от седмицата Om enkel eller Autotimern är inställd, visas återstående tid Покарва текущия ден от седмицата. Показване на часа/таймера Показва текущото време, освен ако не е настроен обикновеният таймер или таймерът за автоматично изключване Ако те са настроени, показва оставащото време

# pl Część pokazowa no Displaydel

# Пауtön osio Паздел отображения

<ul> <li>Dla celów niniejszego objaśnienia, wszystkie części wystawy są pokazane jako zapalone. W czasie użytkowania paliły się, będą tylko odpowiednie elementy.</li> <li>Pokazuje obecnie przebiegającą operację Pokazuje tryb operacyjny, itd.</li> <li>* Wielojęzyczny obraz jest obsługiwany.</li> <li>Wskaźnik "centralnego sterowania" Pokazuje, że działanie pilota zdalnej obsługi zostało uniemożliwione przez główny sterownik.</li> <li>Wskaźnik "programator wyłączony" Pokazuje, że programator jest wyłączony.</li> <li>Ustawienie temperatury Pokazuje temperaturę docelową.</li> <li>Wskaźnik temperatury wody Pokazuje temperaturę wody przy operacji wyświetlania temperatury wody.</li> <li>() Wskaźnik zasilania) Pokazuje, że zasilanie jest włączone.</li> <li>Wskaźnik błędu Włącza się, po wystąpieniu błędu</li> <li>Wskaźnik i programatora Wskązone.</li> <li>Wskaźnik i pozycji unieruchomienia" Pokazuje, że przyciski pilota zdalnego sterowania zostały unieruchomione.</li> <li>() Dzień tygodnia Pokazuje aktualną godzinę chyba, że ustawione zostały programatory normalny lub automatyczny są ustawione, pokazuje aktualną godzinę chyba, że ustawione zostały programatory normalny lub automatyczny są ustawione, pokazuje pozostały czas.</li> </ul>	<ul> <li>Kaikki näytön osat näytetään päällä olevina tätä selitystä varten. Varsinaisen käytön aikana vain kulloinkin aktiivisena olevat osiot ovat päällä.</li> <li>Ilmaisee nykyisen toiminnan Näyttää käyttötilan jne. <ul> <li>Näyttää käyttötilan jne.</li> <li>Näyttö tukee monikielisyyttä.</li> </ul> </li> <li><b>% Keskitetysti hallittu" -ilmaisin</b> Ilmaisee, että pääohjain rajoittaa kauko-ohjaimen käyttöä.</li> <li><b>% Ajastin pois päältä" -ilmaisin</b> Ilmaisee, että ajastin on pois päältä.</li> <li><b>Lämpötila-asetus</b> Näyttää tavoitelämpötilan.</li> <li><b>Veden lämpötilan näyttö</b> Näyttää veden lämpötilan, jos veden lämpötilan näyttö on käytössä.</li> <li><b>@ (Virran kytkentäilmaisin)</b> Ilmaisee, että virta on päällä.</li> <li><b>Virheilmaisin</b> Syttyy virheen ilmetessä</li> <li><b>Ajastinilmaisimet</b> Ilmaisin Ilmaise että kauko-ohjaimen painikkeet on lukittu.</li> <li><b>Wiktonpäivä</b> Näyttää nykyisen viikonpäivän.</li> <li><b>Kelonajan/ajastimen näyttö</b> Näyttää nykyisen kellonajan, jos perusajastinta tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin tai automaattisen sammutuksen ajastin on asetettu, näyttää sen jäljellä olevan ajan.</li> </ul>
<ul> <li>Alle deler av displayet vises som opplyst for denne forklaringens formål. Under faktisk betjening er det bare de relevante elementene som er opplyst.</li> <li>Identifiserer gjeldende drift Viser driftsmodus, osv.</li> <li>Støtter visning på flere språk.</li> <li>Indikator for "Sentralstyrt" Viser at betjeningen av den eksterne styreenheten er forhindret av en hoved- styreenhet.</li> <li>Indikator for "Tidtaker er avslått" Viser at tidtakeren er avslått.</li> <li>Temperaturinnstilling Viser måltemperaturen.</li> <li>Visning av vanntemperatur Viser vanntemperaturen under handlingen for visning av vanntemperaturen.</li> <li>(Indikator for strøm på) Viser at strømmen er på.</li> <li>Indikator for fil Slås på når det oppstår feil.</li> <li>Indikator for "Låst" Viser at knappene på den eksterne styreenheten er låst.</li> <li>Uksdag Viser gjeldende dag i uken.</li> <li>Visning av klokkeslett/tidtaker Viser gjeldende klokkeslett med mindre den enkle tidtakeren eller tidtaker for automatisk avslåing er konfigurert. Hvis den enkle tidtakeren eller tidtaker for automatisk avslåing er konfigurert, vises gjenstående tid.</li> </ul>	<ul> <li>С целью пояснения все части дисплея показаны как светящиеся. Во время реальной работы кондиционера загораются только соответствующие обозначения.</li> <li>Определяет текущее действие Показывает режим работы и т.д. <ul> <li>Показывает режим работы и т.д.</li> <li>Поддерживается индикация на нескольких языках.</li> </ul> </li> <li>Индикатор "С централизованным управлением" Показывает, что работа контроллера дистанционного управления запрещена главным контроллером.</li> <li>Индикатор "Таймер выключен" Показывает, что таймер выключен.</li> <li>Установка температуры показывает температуры воды Во время работы индикатора температуры воды.</li> <li>(Индикатор питания) Показывает, что электропитание включено.</li> <li>Индикатор шобки Включается, если установлен соответствующий таймер.</li> <li>Индикатор "Заблокировано" Показывает, что контроллера дистанционного управления заблокированы.</li> <li>День недели Показывает теконера с всли установлен соответствующий таймер.</li> <li>Дисплей Время/Таймер Показывает текущее время, если не установлен обычный таймер или таймер автоматического выключения.</li> </ul>

# (uk) Розділ дисплея (cs) Zobrazovací část

# sk izložba hu Kijelző rész

<ul> <li>Для наочності одночасно показані всі елементи дисплея. Під час фактичної роботи світяться лише відповідні елементи.</li> <li>Область відображення поточного режиму роботи Відображається робочий режим тощо.         <ul> <li>Підтримується багатомовний дисплей.</li> <li>Індикатор «централізований контролер» Указує на те, що основний контролера заборонив роботу дистанційного контролера.</li> <li>Індикатор «централізований контролер» Указує на те, що основний контролера заборонив роботу дистанційного контролера.</li> <li>Індикатор «вимкнення таймера» Указує на те, що таймер вимкнено.</li> <li>Значення температури</li> <li>Область відображення температури води Показує температуру води в режимі відображення температури води.</li> <li>Область відображення температури води Показує температуру води в режимі відображення температури води.</li> <li>Область відображення температури води</li> <li>Показує температуру води в режимі відображення температури води.</li> <li>Область відображення температури води</li> <li>Показує температуру води в режимі відображення температури води.</li> <li>Область відображення температури води.</li> <li>Область відображення температури води.</li> <li>Область відображення температури води.</li> <li>Область відображення температури води.</li> <li>Область по живлення вімкнено.</li> <li>Індикатор коли виникає помилка</li> <li>Індикатор світиться, якщо вибрано відповідний таймер.</li> <li>Індикатор цнів тижня</li> <li>Показує поточний день тижня.</li> <li>Дисплей часу / таймера Показує поточний цень тижня.</li> <li>Дисплей часу / таймера Показує поточний день тижня.</li> <li>Дисплей часу / таймер або таймер автоматичного вимкнення, показує залишок часу.</li> <li>Pro účely tohoto popisu, jsou všechny</li></ul></li></ul>	<ul> <li>Za účelom vysv samotnej prevá</li> <li>Rozpoznáva a Zobrazuje prev * Je podporova</li> <li>Indikátor "cen Označuje, že č</li> <li>Indikátor "vyp Označuje, že č</li> <li>Nastavenie tej Zobrazuje cieľc</li> <li>Zobrazuje tejoc</li> <li>Označuje, že n</li> <li>Indikátor rúj</li> <li>Aktivuje sa pri</li> <li>Indikátor rúj</li> <li>Aktivuje sa pri</li> <li>Indikátor všas Indikátor sa ak</li> <li>Indikátor sa ak</li> <li>Indikátor výždni Zobrazuje aktu</li> <li>Deň v týždni Zobrazuje aktu</li> <li>Časovač vypnu Ak je nastaven zostávajúci čas</li> <li>Pontosabb mate feltüntetve. A fo</li> </ul>
<ul> <li>(1) Zjisťuje aktualni provoz Zobrazuje provozní režim atd.</li> <li>* Vícejazyčný displej je podporován.</li> <li>(2) Kontrolka "Centrálně řízeno" Signalizuje, že provoz dálkového ovladače byl zakázán hlavním ovladačem.</li> <li>(3) Kontrolka "Časovač je vypnutý" Signalizuje, že časovač je vypnutý.</li> <li>(4) Nastavení teploty Zobrazuje cílovou teplotu.</li> <li>(5) Indikace teploty vody Během provozu indikace teploty vody zobrazuje teplotu vody.</li> <li>(6) (Kontrolka Napájení zapnuto) Signalizuje, že napájení je zapnuté.</li> <li>(7) Kontrolka Chyba Rozsvítí se při výskytu chyby</li> <li>(8) Kontrolka časovače Kontrolka se rozsvítí, když je příslušný časovač nastaven.</li> <li>(9) Kontrolka "Zablokováno" Signalizuje, že tlačítka dálkového ovladače byla zablokována.</li> <li>(9) Den v týdnu Zobrazuje aktuální den v týdnu.</li> <li>(1) Indikace Čas/časovač Zobrazuje aktuální čas, pokud není nastaven jednoduchý časovač nebo časovač Automatické vypnutí.</li> <li>Pokud je nastaven jednoduchý, časovač nebo časovač Automatické vypnutí, zobrazuje zbývající čas.</li> </ul>	<ul> <li>() Folyo muvelet Feltünteti a mű * Többnyelvű k</li> <li>(2) "központi Mű Jelzi, hogy a tá</li> <li>(3) "Időzítő kikap Jelzi, hogy az i</li> <li>(4) Hőmérséklet E Jelzi a beállítot</li> <li>(5) Víz Hőmérsék Jelzi a víz hőm</li> <li>(6) (Áramellát: Jelzi, hogy a ge</li> <li>(7) Hiba jelző Hiba történésel</li> <li>(8) Időzítő jelzők Bekapcsol, ha</li> <li>(9) "Lezárt" jelző Jelzi, hogy a tá</li> <li>(10) Jelzi a hét folyc</li> <li>(1) Idő/Időzítő kép Jelzi az időt, ha beállítva.</li> <li>Ha az egyszerű maradt időt.</li> </ul>

- vetlenia sú všetky časti displeja zobrazené ako rozsvietené. Počas ádzky budú rozsvietené len relevantné časti.
  - aktuálnu prevádzku /ádzkový režim a pod.
  - aný viacjazyčný displej. ntrálneho ovládania"
  - tinnosť diaľkového ovládania zamedzil hlavný ovládač. onutého časovača"
  - časovač je vypnutý.
- ploty
- ovú teplotu.
- ploty vody
- otu vody počas činnosti displeja teploty vody.
- zapnutia napájania)
- napájanie je zapnuté.
- b
- výskyte chyby sovača
- tivuje, ak je nastavený príslušný časovač.
- kovania"
- lačidlá diaľkového ovládača sú zablokované.
- iálny deň v týždni. ćasovača
- iálny čas, ak nie je nastavený jednoduchý alebo automatický itia.
- ý jednoduchý alebo automatický časovač vypnutia, zobrazuje
- gyarázat céljából, a képernyő alkotóelemei megvilágítva lesznek olyó művelet során, csakis a fontos részek lesznek megvilágítva.
- azonosítása iködési módot, stb
- képernyő felismerése.
- iködés" jelző
- ávirányító működését egy fő működés gátolja.
- csolva" jelző
- időzítő ki van kapcsolva. Beállítása
- tt hőmérsékletet.
- lete képernyő
- nérsékletet a vízhőmérsékletet feltüntető képernyő működésekor.
- ás jelző)
  - ép áramforráshoz van csatlakoztatva.
- kor bekapcsol
- a megfelelő időzítő be van állítva.
- ávirányító gombjai le vannak zárva.
- ó napját. pernyő
- a az egyszerű vagy az automatikusan kikapcsoló időzítő nincs

ű vagy automatikusan kikapcsoló időzítő be van állítva, jelzi a hátra

# sl Prikazovalni Oddelek ro Afişare

# et Ekraani jaotis

Za to razlago so prikazani vsi deli prikazovalnika kot vključeni. Med dejanskim Järgneva selgituse huvides on kõik ekraanikuva osad näidatud kuvatuna. delovanjem bodo vključeni samo ustrezni deli. Tegeliku töötamise ajal on kuvatud vaid asjakohased elemendid. ① Tähistab hetke töötamist Označuje trenutni način delovanja Prikaže način delovanja itd. Näitab töörežiimis jms. \* Podprt je večjezični prikaz. \* Toetatakse mitmekeelset kuvamist. 2 Znak "Centralni nadzor" 2 Näidik "keskjuhtimisega" Näitab, et kaugjuhtimisseadme töö on keskjuhtimisseadme poolt keelatud. Kaže, da je delovanje daljinskega upravljalnika preprečeno zaradi glavnega ③ Näidik "Taimer on väljas" krmilnika 3 Znak "Izključen časovnik" Näitab, et taimer on välja lülitatud. Kaže, da je časovnik izključen. ④ Temperatuuri seadistamine 4 Nastavljena temperatura Näitab sihttemperatuuri. Prikaže ciljno temperaturo. ⑤ Vee temperatuuri kuva **5** Prikaz temperature vode Näitab vee temperatuuri vee temperatuuri näitamise toimingu ajal Prikaže temperaturo vode med načinom prikaza temperature vode na 6 (toide-sees näidik) prikazovalniku. Näitab, et toide on sees 6 (Znak za vklop) ⑦ Rikke näidik Süttib rikke olemasolu korral Kaže, da je sistem vključen, (8) Taimerinäidikud ⑦ Znak za napako Näidik süttib vastava taimeri seadistamisel. Vključi se, ko pride do napake ⑧ Znaki za časovnik 9 Näidik "lukus" Znak se vključi, če je nastavljen ustrezni časovnik. Näitab, et kaugjuhtimisseadme nupud on lukustatud. 9 Znak "Zaklenjeno" 10 Nädalapäev Kaže, da so zaklenjeni gumbi daljinskega upravljalnika. Näitab hetke nädalapäeva. 1 Aja/taimeri näit 10 Dan v tednu Prikaže trenutni dan v tednu. Näitab hetke kellaaega v.a juhul, kui on valitud lihtne või automaatse 1) Prikaz časa/časovnika välialülitamise taimer. Kui on valitud automaatse väljalülitamise taimer, siis näidatakse järelejäänud Prikaže trenutni čas, razen če je nastavljen preprosti časovnik ali časovnik za samodejni izklop aega. Če je nastavljen preprosti časovnik ali časovnik za samodejni izklop, se prikaže preostali čas. · Pentru a oferi o explicație cât se poate de exactă, toate componentele ecranului Šā skaidrojuma vajadzībām visas displeja daļas tiek parādītas kā tādas, kas sunt prezentate ca fiind active. În cadrul prezentării acestei operațiuni, vor fi iedegušās. Faktiskās darbības laikā iedegas tikai attiecīgie vienumi. ① Apzīmē pašreizēju darbību activate doar functiile relevante: 1 Identificare operațiune în curs Parāda darbības režīmu utt. \* Tiek atbalstīts vairākvalodu displejs. Indică modul de operare etc. \* Acceptare ecran multilingv. 2 Indikators "Centrāli kontrolēts" 2 Indicator "Operare centralizată" Parāda, ka galvenā vadības ierīce aizliegusi izmantot tālvadības ierīci. Indică faptul că, operarea de la telecomandă a fost blocată de către un dispozitiv ③ Indikators "Taimeris izslēgts" de control principal. Parāda, ka taimeris ir izslēgts. 3 Indicator "Temporizator oprit" ④ Temperatūras iestatīšana Indică faptul că temporizatorul este oprit. Parāda mērķa temperatūru. (4) Reglare temperatură (5) Ūdens temperatūras rādījums Indică temperatura care se dorește a fi obținută. Parāda ūdens temperatūru ūdens temperatūras rādīšanas laikā. 5 Ecran Temperatură Apă 6 (leslēgšanas indikators) Indică temperatura apei în timpul afişării. Parāda, ka barošana ir ieslēgta. 6 (Indicator Pornit) ⑦ Klūdas indikators ledegas, kad rodas kļūda. Indică faptul că alimentarea cu curent electric este activată ⑧ Taimera indikators ⑦ Indicator Eroare Devine activ în momentul în care este identificată o eroare ledegas, kad iestatīts attiecīgais taimeris. ⑧ Indicator Temporizator Indikators "Bloķēts" Indicatorul apare ca fiind activat în momentul în care se efectuează reglarea Parāda, ka tālvadības ierīces pogas ir nobloķētas. 10 Nedēlas diena timpului Indicator "Blocat" Parāda pašreizējo nedēļas dienu. Indică faptul că butoanele telecomenzii au fost blocate 1 Laika / taimera displejs 10 Ziua din săptămână Parāda pašreizējo laiku, ja vien nav iestatīts vienkāršais laiks vai taimera Arată data în care aparatul este utilizat. automātiskā izslēgšana. 1 Afişare timp/temporizator Ja vienkāršais laiks vai taimera automātiskā izslēgšana ir iestatīti, parāda atlikušo Indică ora, dacă temporizatorul simplu sau cu oprire automată nu este reglat. laiku Dacă temporizatorul simplu sau cu oprire automată este activat, va fi afișat timpul rămas

# It Ekrano skyrius

# sr) Odeljak za ekran

- Šio paaiškinimo tikslais visos ekrano dalys parodytos apšviestos. Naudojant Za svrhu ovog objašnjenja, svi delovi ekrana su prikazani upaljeni. Prilikom • faktiškai bus apšviesti tik aktualūs elementai. stvarnog rukovanja, samo relevantne stavke će biti upaljene. ① Nurodo dabartinj naudojima 1 Identifikuje trenutnu aktivnost Rodomas veikimo režimas ir pan. Prikazuje režim rada itd. \* Višejezični prikaz je podržan. \* Palaikomas ekranas keliomis kalbomis. 2 Indikatorius "Valdoma centriniu būdu" 2 Indikator "Centralna kontrola" Nurodo, kad pagrindinis valdiklis draudžia naudoti nuotolinį valdiklį. Ukazuje da je rad daljinskog upravljača ograničen od strane glavnog upravljača. ③ Indikatorius "Laikmatis išjungtas" 3 Indikator "Tajmer je isključen" Nurodo, kad laikmatis išjungtas. Ukazuje da je tajmer isključen. ④ Temperatūros nuostata ④ Podešavanje temperature Rodoma tikslinė temperatūra Prikazuje ciljnu temperaturu. **5** Vandens temperatūros rodinys 5 Prikaz temperature vode Rodoma vandens temperatūra naudojant vandens temperatūros rodinį. Prikazuje temperaturu vode pri izvršavanju postupka prikaza temperature vode. 6 (Maitinimo jjungimo indikatorius) ⑥ (Indikator uključenog napajanja) Nurodo, kad maitinimas jjungtas Ukazuje da je napajanje uključeno. **⑦ Klaidos indikatorius** ⑦ Indikator greške Įsijungia įvykus klaida Pali se kada dođe do greške 8 Laikmačio indikatoriai ⑧ Indikatori tajmera Nustačius atitinkamą laikmatį įsijungia indikatorius. Indikator se pali kada se podesi odgovarajući tajmer. Indikatorius "Užrakinta" Indikator "Zaključano" Nurodo, kad nuotolinio valdiklio mygtukai buvo užrakinti. Ukazuje da su tasteri daljinskog upravljača zaključani 10 Savaitės diena 10 Dan u nedelji Rodoma dabartinė savaitės diena Prikazuje trenutni dan u nedelij. 1 Laiko / laikmačio rodinys 1 Prikaz Vreme/Tajmer Rodomas dabartinis laikas, nebent būtų nustatytas paprastas arba automatinio Prikazuje trenutno vreme, osim ako nije podešen jednostavni tajmer ili tajmer za išjungimo laikmatis. automatsko isključivanje. Jei nustatytas paprastas arba automatinio išjungimo laikmatis, rodomas likęs Ako su podešeni jednostavni tajmer ili tajmer za automatsko isključivanje, prikazuje preostalo vreme laikas.
  - Za svrhu ovog objašnjenja, svi dijelovi zaslona su prikazani u osvijetljenom stanju.
     Za vrijeme rada, samo æe odgovarajuæi dijelovi biti osvijetljeni.
- ① Identificira koja operacija radi u danom trenutku Prikazuje način rada itd.
- \* Zaslon podržava prikaze na raznim jezicima. ② Indikator "Regulirano centralnim regulatorom" Deleznica da je rad delijekaz ragulatora zabranjen
- Pokazuje da je rad daljinskog regulatora zabranjen od strane centralnog regulatora.
- ③ Pokazatelj "Programator je iskljuèen" Pokazuje da je programator iskljuèen.
- 4 Podešavanje temperature
- Pokazuje željenu temperaturu (5) Monitor za pokazivanje temperature vode
- Somonitor za pokazivanje temperature vode Pokazuje temperaturu vode za vrijeme rada monitora za pokazivanje temperature.
- (6) (Pokazatelj da je urečaj uključen) Pokazuje da je urečaj uključen.
- ⑦ Pokazatelj greške
- Ukljuèi se kad doðe do greške **8 Pokazatelj programatora**
- Pokazatelj programatora Pokazatelj se uključi ako je odgovarajuæi programator postavljen.
- Pokazatelj "zakljuèano" Pokazuje da su gumbi na daljinskom regulatoru zakljuèani.
- 10 Dan u tjednu
- Pokazuje koji je dan u tjednu.
- 1 Monitor Vrijeme/Program
  - Pokazuje sadašnje vrijeme, osim ako nije podešen jednostavan ili Auto Off program.

Ako je postavljen na jednostavni ili Auto Off program, pokazat æe koliko je vremena preostalo.

12

# [Fig. A]



(A): Y-type strainer Siebfilter des Typs Y Vanne de type en Y Filter type Y Purgador tipo Y Filtro a Y Διηθητικό φίλτρο τύπου Υ Filtro tipo Y Y-type si Y-format reningsfilter Tek çatal bağlama ağızlığı филтър тип - Ү Filtr siatkowy typu Y Y-sil Y-tyypin siivilä Стрейнер развилочного типа Ү-подібний сітчастий фільтр Síto typu Y Sito typu Y Ytípusú szűrő Cedilo vrste Y Filtru tip Y Y-tüüpi sõel Y tipa siets Y tipo filtras Cjedilo tipa Y Y filter

B: Water inlet Wassereinlaß Arrivée d'eau Waterinlaatopening Entrada de agua Ingresso acqua Είσοδος νερού Entrada da água Vandindløb Vattenintag Su girişi Входен отвор за вода Wlot wody Vanninntak Veden tuloaukko Водозабор Впускний патрубок для води Vstup vody Prívod vody Vízbevitelre alkalmazott nyílás Dovod vode Admisie apă Vee sisselaskeava Ūdens ievads Vandens ileidimo anga Dovod vode Ulaz za vodu

©: Refrigerant piping Kältemittelrohrleitung Tuyaux de réfrigérant Koelstofleiding Tubería de refrigerante Tubazione refrigerante Σωλήνωση ψυκτικού Tubagem do refrigerante Kølemiddelrør Rör för köldmediumg Soğutucu borular Охлаждащи тръби Rury czynnika chłodniczego Røranlegg for kjølemiddel Kylmäaineputkisto Трубы хладагента Трубопровід холодоагенту Chladicí potrubí Chladiace potrubie Hűtőközeg csővezetékei Hladilni cevovod Sistemul circuitului de răcire Külmaainetorustik Aukstumaģenta caurules Šaltnešio vamzdeliai Cijevi za rashladno sredstvo Cevi za rashladno sredstvo

D: Water outlet Wasserauslauf Evacuation de l'eau Wateruitlaatopening Salida de agua Scarico acqua Έξοδος νερού Saída da água Vandudløb Vattenutlopp Su çıkışı Изходен отвор за вода Odpływ wody Vannuttak Veden lähtöaukko Водовыпуск Випускний патрубок для води Výstup vody Vývod vody Vízeltávolításra alkalmazott nyílás Odvod vode Evacuare apă Vee väljalaskeava Ūdens izvads Vandens išleidimo anga Odvod vode Izlaz za vodu

# Inhalt

1

2

Sicherheit	svorkehrungen14	
1.1.	Einbau	
1.2.	Während des Betriebs15	3.
1.3.	Die Anlage entsorgen	4.
Bedienung	15	5.
2.1.	Verwenden der Fernbedienung15	6.
2.2.	Wassertemperatureinstellung	7.

# 1. Sicherheitsvorkehrungen

Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle Hinweise über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.

 "Sicherheitsvorkehrungen" ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten.
 Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

# Im Text verwendete Symbole

# 🗥 Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

#### ▲ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

# In den Abbildungen verwendete Symbole

() : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.

- Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.
- 1 : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.
- Elektrisierungsgefahr (Dieses symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>
- : Gefahr heißer Oberflächen

#### A Warnung:

Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

# 1.1. Einbau

Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

#### **Warnung**:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht die Anlage berühren. Die Oberfläche kann heiß sein.
- Anlage nicht an Orten installieren, wo korrodierendes Gas erzeugt wird.
   In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verledt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Halten Sie Elektroteile fern von Wasser (Waschwasser usw.)
- Dies kann zu elektrischem Schlag, Feuer oder Rauch führen.
  - Hinweis 1: Stellen Sie beim Waschen von Wärmeaustauscher und Tauwasserschale durch Verwendung einer wasserdichten Abdeckung sicher, dass der Steuerkasten, der Motor und LEV trocken bleiben.
  - Hinweis 2: Verwenden Sie niemals die Ablasspumpe, um Wasser aus der Tauwasserschale oder dem Wärmeaustauscher abzulassen. Lassen Sie immer separate ab.
- Das Gerät ist nicht f
  ür unbeaufsichtigte Verwendung durch junge Kinder oder gebrechliche Personen gedacht.
- Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

 2.3. Einstellen des Wochentags und der Zeit.
 16

 2.4. Verwenden des Timers
 16

 Funktionsauswahl
 20

 Pflege
 22

 Störungssuche
 22

 Installation, Verlagerung und Prüfung
 22

 Specifications
 23

• Kein Zusatzmittel für Leckentdeckung verwenden.

- Ist das Stromversorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, Wahrnehmungsoder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in der Verwendung des Geräts überwacht bzw. in diese eingewiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Diese Anlage ist f
  ür die Verwendung von Fachleuten oder geschulten Anwendern in Ladengesch
  äften, in der Leichtindustrie oder auf Bauernh
  öfen oder f
  ür eine gewerbliche Verwendung von Laien vorgesehen.

# 1) Außenanlage

#### A Warnung:

- Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.

#### **⚠ Vorsicht:**

Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.

# 2) Innenanlage

#### **Warnung**:

Die Innenanlage sollte sicher befestigt werden. Wenn die Anlage nicht fest genug montiert wurde, kann sie herunterfallen und Personenschäden verursachen.

# 3) Fernbedienung

# **Warnung**:

Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.

# 4) Auslaufschlauch

#### **⚠ Vorsicht:**

Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelschäden nach sich ziehen.

# 5) Stromanschluß, Sicherung oder Stromunterbrecher

#### **Warnung**:

- Dafür sorgen, daß das Gerät an einen dafür geeigneten Netzanschluß angeschlossen wird. Andere Geräte, die an den gleichen Netzanschluß angeschlossen sind, könnten eine Überlastung verursachen.
- Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.

# 6) Erdung

#### A Vorsicht:

- Die Anlage muß vorschriftsmäßig geerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonerdleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß geerdet wurde, können Stromschläge entstehen.
- Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Außenanlage ordnungsgemäß an den Erdungsanschluß der Anlage selbst und an die Erdungselektrode angeschlossen ist.

# 1.2. Während des Betriebs

### **∆** Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.
- Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.
- Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwischen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, ihngut auswringen, den Schmutz abwischen, und dann mit einem trockenen Llappen nachwischen.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Innenanlage oder massige Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Außenanlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.

#### **∆** Warnung:

- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der N\u00e4he der Anlage verspr\u00fchen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.

#### **∆** Warnung:

- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.

# 2. Bedienung

# 2.1. Verwenden der Fernbedienung

So starten, stoppen, ändern Sie den Modus und stellen die Wassertemperatur ein



# So starten Sie den Betrieb

- 1. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
- Die Lampe ON 1 und der Anzeigebereich erscheinen.

#### **⚠** Vorsicht:

- Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in K\u00e4figen lenken.
- Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.

# Bei Störungen

#### **Warnung**:

- Bauen Sie niemals die Klimaanlage um. Wenden Sie sich f
  ür Reparatur oder Wartung an Ihren H
  ändler. Unsachgem
  äße Reparaturarbeit kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.
- Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

# Bei Abstellung für lange Zeit

- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der Kühlsaison, sie erst 4 – 5 Stunden im Kühlbetrieb laufen lassen, um sie völlig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeinträchtigung der Gesundheit kommen kann.
- Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den [Hauptschalter]
   ausschalten (OFF).

Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefährdung bilden.

- Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.
- Wenn die Anlage im Winter längere Zeit nicht betrieben werden soll, das Wasser aus den Wasserrohrleitungen ablassen, um Einfrieren zu verhindern.

# 1.3. Die Anlage entsorgen

# **Warnung**:

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

# Hinweis:

Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.

	Fernbedienungseinstellungen
Modus	Letzte Einstellung
Temperatureinstellung	Letzte Einstellung

# So stoppen Sie den Betrieb

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF ① erneut.

Die Lampe ON 1 und der Display-Bereich verschwinden.

# Auswählen des Modus

Drücken Sie, während das Gerät läuft, die Taste Modus (2) so oft wie nötig.
 Mit jedem Drücken wird in den nächsten Modus in der unten dargestellten Reihenfolge umgeschaltet.

Der aktuell ausgewählte Modus ist unter 2 dargestellt.

PWFY-P100VM-E1-BU Nur Warmwasser

# So ändern Sie die temperatureinstellung...

- - Mit jedem Drücken ändert sich die Einstellung um 1 °C (1 °F). Die aktuelle Einstellung wird unter 3 angezeigt.
  - Die verfügbaren Bereiche sind wie folgt. \*1, \*2

Warmwasser
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F

#### Hinweis:

- \*1. Die verfügbaren Bereiche sind je nach Art des angeschlossenen Geräts verschieden.
- \*2. Wenn Grenzen für den Temperaturbereich in der Funktionseinstellung eingestellt wurden, sind die verfügbaren Bereiche enger als oben dargestellt. Wenn Sie versuchen, einen Wert außerhalb des eingeschränkten Bereichs einzustellen, wird eine Meldung angezeigt, dass der Bereich zur Zeit eingeschränkt ist. Informationen darüber, wie Sie diese Bereichsgrenzen einstellen und löschen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]–2 (3).
- \*3. Falls die Funktionsauswahl so eingestellt ist, dass die Temperatur in Fahrenheit angezeigt wird. Informationen darüber, wie Sie °C oder °F auswählen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]–4 (1).
- \* Der Einstellbereich hängt vom anzuschließenden Gerät ab.

# 2.2. Wassertemperatureinstellung

# Zum Ändern der Wassertemperatur

Die Taste 0 [Wassertemperatureinstellung] drücken, und die Wassertemperatur nach Wunsch einstellen.

Durch einmaliges Drücken von  $\bigcirc$  oder  $\bigtriangledown$  wird die Einstellung um 1 °C geändert.

Wenn weiter gedrückt wird, wird die Einstellung weiter in Schritten von 1  $^\circ\text{C}$  geändert.

 Die Innentemperatur kann innerhalb des folgenden Temperaturbereichs eingestellt werden.

Warmwasser	
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	

- \* Der Einstellbereich hängt vom anzuschließenden Gerät ab.
- Es ist unmöglich, die Wassertemperatur nach Einlass-Wassertemp. oder Auslass-Wassertemp. einzustellen.
- \* Der Bereich der Wassertemperaturanzeige ist 0 °C bis 100 °C. Außerhalb dieses Bereichs blinkt im Display die Angabe 0 °C oder 100 °C, um Sie darauf hinzuweisen, dass die Wassertemperatur je nach der angezeigten Temperatur höher oder niedriger ist.

# 2.3. Einstellen des Wochentags und der Zeit

Verwenden Sie diesen Bildschirm um den aktuellen Wochentag und die Zeiteinstellung zu ändern.

#### Hinweis:

Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.



# So stellen Sie den Wochentag und die Zeit ein...



- 1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen 🔻 oder 🛆 ⊕, um 🛛 anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (SET DAY) (9), um den Tag einzustellen.
   \* Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter (3) einen Tag vor : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Drücken Sie die entsprechenden Taste Set Time (f) nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.

\* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter 4) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.

#### Hinweis:

Ihre neuen Einträge unter Schritt 2 und 3 werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) ② drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER ← ④ drücken.

Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) <sup>(2)</sup>, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem <sup>(1)</sup> jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

# 2.4. Verwenden des Timers

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

Informationen darüber, wie Sie die Funktionsauswahl einstellen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]-3 (3).

## Verwenden des wöchentlichen Timers

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu sechs Betriebsarten f
  ür jeden Tag der Woche einzustellen.
  - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: ON/OFF-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur ON/OFF-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
  - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Anlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- 2. Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

#### Hinweis:

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



# So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein

- 1. Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige für den wöchentlichen Time 🗍 auf dem Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste TIMER MENU <sup>(1)</sup>/<sub>(2)</sub>, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter <sup>[2]</sup>). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (SET DAY) <sup>(9)</sup>, um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter <sup>(3)</sup> zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- - \* Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.

(Die Fernbedienungsanzeige oben zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

#### Setup-Matrix

BetrNr.	Sunday	Monday		Saturday	]	<einstellungen th="" von<=""></einstellungen>
No. 1	• 8:30					Betrieb 1 für Sonntag> Die Anlage um 8.30 Uhr mit
INO. I	• 23 °C (73 °F)					auf 23 °C (73 °F) einge-
NI- O	• 10:00	• 10:00	• 10:00	• 10:00		stellter lemperatur starten.
INU. Z	• OFF	• OFF	• OFF	• OFF	┝╸	<einstellung td="" von<=""></einstellung>
					1	Die Anlage um 10.00
No. 6						Uhr ausschalten.

#### Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, dass derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

# Einstellen des wöchentlichen Timers



- Drücken Sie die entsprechende Taste Set Time (1) so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter (5)).
  - \* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (ON oder OFF) unter ⑥.
  - \* Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung)  $\rightarrow$  "ON"  $\rightarrow$  "OFF".
- Drücken Sie die Taste Temperatur einstellen 3, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter 2).
  - \* Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ keine Anzeige.
    - (Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 5 °C (41 °F) bis 90 °C (194 °F). Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)
- 8. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste CHECK (CLEAR) 10 einmal kurz.
  - \* Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "----" und die ON/OFF- und Temperatureinstellungen verschwinden.

(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste CHECK (CLEAR) <sup>(10)</sup> mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, dass alle Einstellungen

gelöscht wurden.)

 Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste CIR.WATER ← ④ um die Werte zu speichern.

#### Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) ② drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER ← ④ drücken.

Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) 2, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (9), so dass die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. <u>Achten Sie darauf, dass</u> <u>die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.</u>
  - \* Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

# So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an



- Achten Sie darauf, dass die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- Drücken Sie die Taste TIMER MENU <sup>(2)</sup>, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter <sup>(3)</sup>).
- Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (SET DAY) 
   so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.

\* Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.

 Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zur
ückzukehren, dr
ücken Sie die Taste Modus (Wieder) <sup>(2)</sup>.

### So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (9), so dass "Timer Off" unter 10 erscheint.



#### So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF 9, so dass die Anzeige "Timer Off" (unter  $\fbox{10})$  verschwindet.



#### Verwenden des einfachen Timers

- 1. Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
  - Nur Startzeit : Die Anlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
  - Nur Stopzeit : Die Anlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
  - Start- und Stopzeiten : Die Anlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.
- Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

#### Hinweis:

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der ON/OFF-Betrieb deaktiviert.)



# So stellen Sie den einfachen Timer ein



 Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 
 .

Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIMPLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 3.[3]–3 (3)).

- Drücken Sie die Taste TIMER MENU <sup>(2)</sup>, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter <sup>(2)</sup>). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die aktuelle ON- oder OFF-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter ON anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter OFF anzuzeigen. (Die Anzeige ON/OFF erscheint unter ④).
  - "ON"-Timer: Die Anlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
  - "OFF"-Timer: Die Anlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- 4. Wenn "ON" oder "OFF" unter 3 angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die Stunden auf ON (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf OFF (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
- Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- Um sowohl die Zeiten f
  ür ON als auch f
  ür OFF einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
- \* Beachten Sie, dass die OFF- und ON-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- 6. So löschen Sie die aktuelle ON- oder OFF-Einstellung: Zeigen Sie die ON- oder OFF-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste CHECK (CLEAR) (0), so dass die Zeiteinstellung zu "—" unter (4) zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine ON-Einstellung oder nur eine OFF-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, dass die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)
- Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste CIR.WATER ← ④, um den Wert zu speichern.

#### Hinweis:

de

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) ② drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER ← ④ drücken.

- 8. Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) <sup>(2)</sup>, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (9), um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. <u>Achten</u> <u>Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.</u>

# Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers



- 1. Achten Sie darauf, dass die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- Drücken Sie die Taste TIMER MENU ⑫, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter ⑤).

  - Falls die ON- und OFF-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) 2, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

# So schalten Sie den einfachen Timer aus...

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF B, so dass die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter  $\boxed{Z}$ ).



# So starten Sie den einfachen Timer...

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF 9 , so dass die Timer-Einstellungen unter  $\fbox{2}$  sichtbar sind.



#### Beispiele

Falls die ON- und OFF-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

#### Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die ON-Zeit früher als die OFF-Zeit eingestellt ist. ON-Einstellung: 3 Stunden

OFF-Einstellung: 7 Stunden



Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die OFF-Zeit vor der ON-Zeit liegt. ON-Einstellung: 5 Stunden OFF-Einstellung: 2 Stunden



## Verwenden des Auto-Off-Timers

- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Anlage startet, und schaltet die Anlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

#### Hinweis:

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der ON/OFF-Betrieb deaktiviert.)



# So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein



- Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1). Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF- TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 3.[3]–3 (3)).
- Halten Sie die Taste TIMER MENU (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]). (Beachten Sie. dass mit iedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und
- "Monitor" umgeschaltet wird.) Prücken Sie die stratersekonde Teste Zeit einstellen (1) as off wie pätig um die
- 3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter ③).
- 4. Drücken Sie die Taste CIR.WATER ← ④, um die Einstellung zu speichern. Hinweis:

Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) ② drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER 🕶 ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) <sup>(2)</sup>, um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Falls die Anlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.

# Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers



- 1. Achten Sie darauf, dass "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Halten Sie die Taste TIMER MENU <sup>(12)</sup> 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter <u>4</u>).
  Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter <u>5</u>.
- Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Wieder) (2).

# So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...

Halten Sie die Taste TIMER ON/OFF 

 **3 Sekunden** lang gedrückt, so dass
 "Timer Off" erscheint (unter 

 und der Timer-Wert (unter 

 verschwindet.



 Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter Z) verschwindet vom Bildschirm.



#### So starten Sie den Auto-Off-Timer...

- Oder schalten Sie die Anlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



# 3. Funktionsauswahl

### Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern ("CHANGE LANGUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen ("Funktion	<ol> <li>Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock) ("Sperr-Funktion")</li> </ol>	Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
auswahlen")	(2) Überspringen der Betriebsarten-Einstellung ("AUSWAHL BETRIEBSART")	Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung einer jeden Betriebsart
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit Temp Funktion")	Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
3. Auswahl der Betriebsart ("Betriebsart	<ul><li>(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Neben controller")</li></ul>	<ul> <li>Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung</li> <li>* Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.</li> </ul>
wahlen")	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	<ul> <li>Anzeige der Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen</li> <li>Einstellen der Telefonnummer</li> </ul>
	(5) Einstellung des Temperaturoffsets ("SET T FUNKTION")	Verwendung oder Nichtverwendung der Einstellung des Reduzierungswerts
4. Änderung der	(1) Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F")	Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
Anzeige ("Anzeige betriebsart")	(2) Einstellung der Anzeige der Wasseransaugtemperatur ("H2O-TEMP. DISP WAHL")	Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht

# Flussdiagramm der Funktionsauswahl

[1] Stoppen Sie die Anlage, um den Funktionsauswahlmodus der Fernbedienung zu starten  $\rightarrow$  [2] Wählen Sie aus Eintrag 1 aus.  $\rightarrow$  [3] Wählen Sie aus Eintrag 2 aus.  $\rightarrow$  [4] Nehmen Sie die Einstellung vor. (Einzelheiten werden in Eintrag 3 angegeben)  $\rightarrow$  [5] Einstellung abgeschlossen.  $\rightarrow$  [6] Umschaltung der Anzeige auf Normalbetrieb. (Ende)



# **Genaue Einstellung**

#### [3]-1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

- Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.
- Drücken Sie die Taste [@MENU], um die Sprache einzustellen.
  - Englisch (GB), Deutsch (D), Spanisch (E), 
     Russisch (RU), 
     Italienisch (I), 
     Französisch (F), 
     Schwedisch

# [3]-2. Funktionsgrenzen

(1

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF].
  - ① no1 : Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [① ON/OFF]-Taste.
  - 2 no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
  - ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.
- \* Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [CIR.WATER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [①ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

#### (2) Überspringen der Betriebsarten-Einstellung

Nach Änderung der Einstellung, kann die Betriebsart innerhalb des gewählten Bereichs geändert werden.

• Drücken Sie die Taste [ ON/OFF] um folgende Einstellungen umzuschalten.

Heizmodus ECO	: Einstellung der Verwendung oder Nichtverwen-
	dung des Heizmodus ECO.

- ② Warmwasser-Modus : Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Warmwasser-Modus.
- ③ Frostschutzmodus : Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Frostschutzmodus.
- OFF (Anfangseinstellung) : Die Einstellung der Betriebsart wird nicht übersprungen.
- \* Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Überspringungseinstellungen für die Betriebsarten Heizen ECO, Warmwasser und Frostschutz zur gleichen Zeit ausgeführt.
- \* Ein Modus, der in der anzuschließenden Anlage nicht verfügbar ist, kann nicht verwendet werden, selbst wenn die Einstellung auf "AVAILABLE (VERFÜG-BAR)" steht.

# (3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [④ ON/OFF].
   ① LIMIT TEMP WARMWASSER:
  - Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Warmwasser geändert werden.
  - 2 LIMIT TEMP FROSTSCHUTZ:
  - Einstellung des Temperaturbereichs in der Betriebsart Frostschutz. ③ OFF (Anfangseinstellung):
  - Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.
- \* Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für die Betriebsarten Warmwasser und Frostschutz gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.
- Einstellbarer Bereich

Entotonbaror Borolon			
Warmwasser-Modus	:	Untergrenze: 30 ~70 °C	(87~158°F)

- Obergrenze: 70 ~30 °C (158~ 87°F)
- \* Der einstellbare Bereich hängt vom angeschlossenen Gerät ab.

### [3]-3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

#### (1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [④ ON/OFF] ①. ① Haupt : Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
  - 2 Neben : Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

#### (2) Benutzung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D.
- ① ON : Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
- ② OFF : Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

#### (3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [④ ON/OFF] <sup>(1)</sup> (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
  - 1 Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert):
  - Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
  - 2 Auto Zeit funktion Aus: Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
  - 3 Einfnche zeit funktion : Der einfache Timer kann benutzt werden.
  - (4) Zeitschaltuhr Aus : Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.
- \* Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

#### (4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [④ ON/OFF] ⑤.
   ① CALL OFF
   Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
  - ② CALL \*\*\*\* \*\*\*\* \*\*\*\* : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.
    - CALL\_ : Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn das Display so aussieht wie links gezeigt.

#### Eingabe der Kontaktnummern

Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor. Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [ ] TEMP. vo oder \_\_\_\_] (F), um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [ ] CLOCK vo oder \_\_\_] (C), um die Nummern einzustellen.

#### (5) Einstellung des Temperaturoffsets

- Drücken Sie die Taste [ ( ON/OFF] ), um folgende Einstellungen umzuschalten.
- ① ON : Der eingestellte Reduzierungswert wird unter der Anfangseinstellung der Wassertemperatur angezeigt.
- ② OFF : Der eingestellter Reduzierungswert wird nicht unter der Anfangseinstellung der Wassertemperatur angezeigt.

#### [3]-4. Einstellung der Anzeige

(1) Temperatureinstellung in °C/°F

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [① ON/OFF] ①.
   ① °C : Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
  - 2 °F : Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

#### (2) Einstellung der Anzeige der Wassertemperatur

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D.
- ① ON : Die Wassertemperatur wird angezeigt.
- 2 OFF : Die Wassertemperatur wird nicht angezeigt.

# 4. Pflege

Die Wartung der Siebfilter muß stets von Fachpersonal vorgenommen werden. Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

**∆**Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Jede Inneneinheit hat Siebfilter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Den Siebfilter anhand der rechts dargestellten Weise reinigen.

# Reinigungsmethode

- Beim Waschen des Siebfilters die Abdeckung abnehmen und den im Inneren befindlichen Siebfilter mit einer Bürste abbürsten.
- **∆Vorsicht**:
- Nicht versuchen, den Siebfilter im Sonnenlicht oder durch Erwärmen mit Feuer usw. zu trocknen. Dadurch kann Verformung des Siebfilters bewirkt werden.

#### **⚠** Vorsicht:

Die Klimaanlage nicht mit Wasser bespritzen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen. Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

# 5. Störungssuche

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Zustand der Klimaanlage	Fernbedienung	Ursache	Behebung
	Die Anzeige " <sup>®</sup> " leuchtet	Ausfall der Stromversorgung.	Nach Wiederherstellung der Stromversorgung die Taste [ON/ OFF] drücken.
Kain Batriah	nicht. Die Anzeige	Die Hauptstromversorgung ist nicht eingeschaltet (OFF).	Die stromversorgung einschalten (ON).
Kein Betheb	wenn auf die Taste [ON/ OFF] gedrückt wird	Die Sicherung der Hauptstromversorgung ist durch- gebrannt.	Die Sicherung auswechseln.
	or i j godi dolki ini di	Das Erdschlußrelais ist ausgelöst worden.	Das Erdschlußrelais einschalten.
Wasser tritt aus, aber es kühlt oder heizt nicht ausreichend.	Die Flüssigkristallan- zeige zeigt den Betriebs- zustand an.	Die Temperatureinstellung ist nicht angemessen.	Die Ansaugtemperatur und die eingestellte Temperatur auf der Flüssigkristallanzeige überprüfen und die Temperatur unter Bezug auf [Wassertemperatureinstellung] einstellen.
Kaltes oder warmes Wasser tritt nicht aus.	Die Flüssigkristallan- zeige zeigt den Betriebs-	Der Stromkreis zur Verhütung von Neustart innerhalb von 3 Minuten ist tätig.	Bitte einige Zeit warten. (Da die Außeneinheit zum Schutz des Kompressors einen Stromkreis enthält, der Neustart innerhalb von 3 Minuten ver- hindert, beginnt der Kompressor möglicherweise nicht sofort mit dem Betrieb. Maximal erfolgt 3 Minuten lang kein Betrieb.)
	zustand an.	Die Inneneinheit wurde während Heiz- und Entfros- tungsbetrieb erneut gestartet.	Bitte einige Zeit warten. (Heizbetrieb beginnt nach Beendigung des Entfrostungsbe- triebs.)
Der Betrieb wird nach	"CHECK" und ein Inspekti- onscode werden blinkend	Lufteinlaß und Luftauslaß von Innenund Außeneinheit sind versperrt.	Die Hindernisse entfernen und dann wieder mit dem Betrieb beginnen.
gestellt.	auf der Flüssigkristallan- zeige angezeigt.	Der Siebfilter ist mit Schmutz und Staub verstopft.	Den Siebfilter säubern und erneut betreiben. (Siehe [Pflege].)

Wenn der Betrieb aufgrund eines Stromausfalls unterbrochen wird, tritt der [Startwiederholungsverhinderungs-Stromkreis bei Stromausfall] in Funktion und verhindert, daß
das Gerät auch nach Wiederanliegen des Stroms den Betrieb [ON/OFF] wieder aufnimmt.

Wenn auch die obigen Maßnahmen die Störung nicht beheben, so schalten Sie bitte die Hauptstromversorgung der Klimaanlage aus (OFF) und wenden Sie sich mit dem Ausrüstungsnamen und einer Beschreibung des Störungszustands an das Geschäft, in dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Wenn die Flüssigkristallanzeige "[CHECK]" und einen vierstelligen Inspektionscode angezeigt hat, sollte der Inspektionscode auch mitgeteilt werden. Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen.

#### In den folgenden Fällen handelt es sich nicht um eine Störung:

- Bei laufender oder angehaltener Klimaanlage kann das Geräusch von fließendem Kühlmittel zu hören sein. Dies ist normal.
- Zu Anfang und am Ende des Heizbetriebs kann die Klimaanlage hin und wieder Knack- oder Klickgeräusche abgeben. Dies ist das Geräusch von Reibung an der Frontplatte und in anderen Bereichen, das durch die Ausdehnung und das Zusammenziehen aufgrund der Temperaturänderung entsteht. Dies ist normal.

# 6. Installation, Verlagerung und Prüfung

#### In bezug auf den Installierungsort

Bitte wenden Sie sich für Installierung und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

#### **∆Vorsicht**:

# Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist.

Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.

#### Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:

- wo es eine Menge Maschinenöl gibt
- In Regionen nahe am Meer und am Strand, wo es salzhaltige Luft gibt.
- · Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- Thermalbäder
- · wo Schwefelgas vorhanden ist
- Orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
- Orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
- · Orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- Die Inneneinheit muß unbedingt waagerecht installiert werden, da es sonst zu Lecken von Wasser usw. kommen kann.
- Bei Installierung in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzma
  ßnahmen zu treffen.

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

# Über die elektrische Installierung

#### A Vorsicht:

- Die elektrische Installierung muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den [technischen Standard für Elektrogeräte], die [Vorschriften für Verdrahtung in Geräten] und die Installierungsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.
- Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen. Wenden Sie sich f
  ür Einzelheiten an das Verkaufsgesch
  äft.
- Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

#### Zur Installation der Wasserrohrleitung

- Niemals Stahlrohrleitungen als Wasserrohrleitungen einsetzen. Kupferrohrleitungen werden empfohlen.
- Der Wasserkreis soll als geschlossener Kreis ausgelegt sein.

#### Über Verlegung

Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so
erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten.
 Wenden Sie sich bitte im voraus an das Verkaufsgeschäft.

# **∆Vorsicht**:

Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installierung kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.

#### Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installierung einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Außeneinheit so installieren, daß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Geräusche belästigt werden.

# 7. Specifications

Modell			PWFY-P100VM-E1-BU
Netzanschluss			1 stufe 220-230-240 V 50 Hz
Heizkapazität		kW	12,5 *1
Kühlkapazität		kW	-
Geräuschpegel			44 dB <a></a>
Nettogewicht		kg	63 kg
	Höhe	mm	848
Abmessungen	Breite	mm	450
	Tiefe	mm	300
Zubehör			Siebfilter, Wärmeisolierungsmaterial, Anschlusssätze × 2
Wasserstromrat	e	m³/h	0,6-2,15

\*1 Nominelle Heizbedingungen

 Außentemp.:
 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

 Rohrlänge:
 7,5 m (24-9/16 ft)

 Pegelunterschied:0 m (0 ft)

 Einlass-Wassertemp. 65 °C
 Wasserstromrate 2,15 m³/h

- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

#### Wartungsinspektion

.

Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen.

Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Ablaß kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

#### qe

#### **Product Information**

(A) Madal	B Cooling Capacity (kW)		E Heating Capacity (kW)	Total electric	G Sound power level			
	© Sensible P <sub>rated,c</sub>	D Latent P <sub>rated,c</sub>	P <sub>rated,h</sub>	Pelec	(per sp	L		;) (UDA)
PWFY-P100VM-E1-BU	-	-	12.50	2.480	61	-	-	-

# Note: Rating condition

Heating - Indoor: 20°C DB, 15°C WB Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

# Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

	Deutsch	Türkçe	Magyar
	Français	Български	Slovenščina
	Nederlands	Polski	Română
	Español	Norsk	Eesti
	Italiano	Suomi	Latviski
	Ελληνικά	русский	Lietuviškai
	Português	Українська	Hrvatski
	Dansk	Čeština	Srpski
	Svenska	Slovenčina	
	Modell	Model	Modell
	modèle	Молеп	Model
	model	Model	Model
	modelo	Modell	Mudel
	modello	Malli	Modelis
	Morgéle	Мала	Medelis
	Modele	Модель	Model
	Model	Model	Medel
	Madal		
			117444.11
	Kunlieistung	Sogutma Kapasitesi	
	Puissance frigorifique	Охладителна мощност	Zmogljivost hlajenja
	Koelvermogen	Wydajnosc chłodnicza	
	Potencia de refrigeracion	Kjølekapasitet	Jahutusvoimsus
B	Capacità di raffreddamento	Jäähdytysteho	Dzesēšanas jauda
	Ψυκτική ισχύς	Охлаждающая мощность	Vėsinimo pajėgumas
	Potência de arrefecimento	Потужність охолодження	Kapacitet hlađenja
	Køleydelse	Chladicí výkon	Kapacitet hlađenja
	Kylkapacitet	Výkon chladenia	
	sensibel	Duyulur	érezhető
	sensible	за осезаема топлина	občutljivo
	waarneembaar	jawna	sensibilă
	sensible	Fornuftig	tajutav
C	sensibile	tuntuva	jūtamā
	αισθητή	Явная	juntamojo
	razoável	Чутливий	osjetni
	sensibel	citelný	Osetljivo
	kännbar	citeľný	
	latent	Gizli	latens
	latente	за скрита топлина	latentno
	latent	utaiona	Capacitate de încălzire
	latente	Latent	latentne
D	latente	latentti	latentā
	λανθάνομσα	Скрытая	slaptojo
	latente	Схований	latentni
	latent	latentní	Latentno
	latent	latentný	Eatentilo
	Wärmeleistung	Isitma Kanasitesi	Fűtőteliesítmény
	Puissance calorifique	Отоплителиз мошност	Zmoglijvost ogrevanja
	Vorwormingsvormogon		
Ē			
	Θερμαντική ισχυς	Отопительная мощность	Sildymo pajegumas
		Потужність оопрівання	
			Kapacitet grejanja
<u> </u>	Uppvarmningskapacitet	vykurovaci vykon	Telles address and the baseline
1		lopiam elektrik gucu girişi	reijes villamosenergia-bevitel
1	Puissance electrique absorbée totale	Оощо консумирана електрическа мощност	Skupna vhodna elektricna moč
1	Iotaal elektrisch ingangsvermogen	Całkowity pobór mocy elektrycznej	Putere electrică de intrare totală
	Potencia elèctrica total utilizada	Iotal elektrisk strøminngang	Koguelektritarbimine
E E	Potenza elettrica assorbita totale	Sähkön kokonaisottoteho	Kopējā elektriskā ieejas jauda
1	Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου	Суммарная подводимая электрическая мощность	Bendra elektrinė vartojamoji galia
1	Potência elétrica de entrada total	Загальна вхідна електропотужність	Ukupan utrošak električne energije
1	Samlet elektrisk effektoptag	Celkový elektrický příkon	Ukupna ulazna snaga struje
1	Total tillförd elektrisk effekt	Celkový elektrický príkon	

	Schallleistungspegel	Ses gücü seviyesi	Hangteljesítményszint
	(ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)	(geçerli durumlarda hız ayarına göre)	(fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)
	Niveau de puissance acoustique	Ниво на звуковата мощност	Nivo zvokovne moči
	(pour chaque réglage de la vitesse, si disponible)	(за отделните настройки на оборотите, ако е	(na nastavljeno hitrost, če je ustrezno)
		приложимо)	
	Geluidsvermogensniveau	Poziom mocy akustycznej	Nivelul de putere acustică
	(per snelheid, indien van toepassing)	(w stosownych przypadkach w zależności od	(per treaptă de viteză, dacă este cazul)
		ustawienia prędkości)	
	Nivel de potencia acústica	Lydeffektnivå	Müravõimsustase
	(por velocidad regulada, si procede)	(per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt)	(kiiruse kohta, kui asjakohane)
(G)	Livello di potenza sonora	Äänitehotaso	Akustiskās jaudas līmenis
	(per ogni impostazione di velocità, se pertinente)	(tarvittaessa käyntinopeuksittain)	(attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam)
	Στάθμη ηχητικής ισχύος	Уровень звуковой мощности	Garso galios lygis
	(ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση)	(по настройке скорости, если применимо)	(kiekvieno spartos nuostačio, jei taikoma)
	Nível de potência sonora	Рівень звукової потужності	Razina zvučne snage
	(por regulação da velocidade, se for caso disso)	(на налаштування швидкості, якщо застосовно)	(u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo)
	Lydeffektniveau	Hladina akustického výkonu	Nivo jačine zvuka
	(pr. hastighedsindstilling, hvis relevant)	(v příslušných případech pro jednotlivá nastavení	(za podešavanje brzine, ako je primenljivo)
		rychlosti)	
	Ljudeffektnivå	Hladina akustického výkonu	
	(per hastighet, om tillämpligt)	(v prípade potreby z hľadiska nastavenia rýchlosti)	

	CLO	SED CIR	CUIT R13	34a ko
	OUT	DOOR UI	VIT SIDE	R410A
ALLOWABLE PRI	ESSUF	RE (PS)		
ALLOWABLE WA	TER T	EMP		
ALLOWABLE WA	TER V	OLUME		m³/h
MAXIMUM WATE	R PRE	SSURE		MPa
WEIGHT				kg
IP CODE				IP20
MANUFACTURE				
SERIAL No.				
OPERATION			HEATING	
RATED VOLTAGE~/N FREQUENCY	I V Hz	220	230 50	240
CAPACITY	kW			
	ксаі/n Btu/h			
RATED INPUT	kW			1
RATED CURRENT	A			
RATED CONDITIO DB / WB	N °C	OUTDOOR	TEMP 7°C ER TEMP	DB / 6°CWE 65°C
MANUFACTURER: MITSUBISHIELEC AIR-CONDITIONI 5-66, TEBIRA, 6-C MADE IN JAPAN	CTRIC C IG & RE HOME,	CORPORATI FRIGERAT WAKAYAM/	ON ION SYSTE A CITY, JAP,	MS WORKS

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Machinery Directive 2006/42/EC
- RoHS Directive 2011/65/EU, (EU)2015/863 and (EU)2017/2102

The product at hand is based on the following UK regulations:

- Electrical Equipment Safety Regulations 2016
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN MANUFACTURER: MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS WORKS 5-66, TEBIRA 6 CHOME, WAKAYAMA-CITY, 640-8686, JAPAN